SEPHER YETZIRAH

CAPITULO I

1-1 Con treinta y dos senderos místicos de Sabiduría grabó Yah, el Señor de los Ejércitos, el Dios de Israel, Elhoim vivo, Rey del universo, EL Shaddai Misericordioso y Clemente, Elevado y Exaltado, que mora en la Eternidad cuyo nombre es Santo- El es su sublime y santo-. Y creó Su universo con tres libros (Sepharim), con texto (Sepher), con número (Sephar) y con comunicación (Sippur).

כשלשים ושתים נתיבות פליאות חכמה
חקק יה יהוה צבאות אלהי ישראל אלהים
חיים ומלך עולם אל שדי רחום וחנון רם ונשא שוכן
עד וקדוש שמו מרום וקדוש הוא וברא את עולמו
בשלשה ספרים בספר וספר וספור:

1-2 Diez Sephiroth de la nada y veintidos letras de Fundamento: Tres Madres, Siete Dobles y doce Elementales.

עשר ספירות בלי מה ועשרים.ושתים אותיות
יסוד שלש אמות ושבע כפולות ושתים עשרה
פשוטות:

1-3 Diez Sephiroth de la nada, en el número de los diez dedos: cinco opuestos a cinco, con una única alianza precisamente en el medio en la circuncisión de la lengua y en la circuncisión del miembro.

עשר ספירות בלימה במספר עשר אצבעות חמש
כנגד חמש וברית יחיד מכוון באמצע במילת
הלשון ובמילת המעור:

1-4 Diez Sephiroth de la nada, diez y no nueve, diez y no once. Discierne con Sabiduría y penetra con Inteligencia. Examina con ellas y escruta desde ellas. Haz que cada cosa se yerga sobre su esencia y haz que el Creador se siente en Su base.

עשר ספירות בלימה עשר ולא תשע עשר ולא
אחת עשרה הבן בחכמה וחכם בבינה בחון
בהם והקור מהם והעמד דבר על בוריו והשב יוצר
על מכונו:

1-5 Diez Sephiroth de la nada: Su medida es diez que no tienen fin. La profundidad del comienzo, la profundidad del fin, la profundidad del bien, la profundidad del mal, la profundidad de arriba, la profundidad de abajo, la profundidad del este, la profundidad del oeste, la profundidad del norte, la profundidad del sur. El Maestro único, Dios-Rey fiel, domina sobre todas ellas desde su Santa morada hasta la eternidad de las eternidades.

עשר ספירות בלימה מדתן עשר שאין להם סוף
עומק ראשית ועומק אחרית עומק טוב ועומק
רע עומק רום ועומק תחת עומק מזרח ועומק מערב
עומק צפון ועומק דרום אדון יחיד אל מלך נאמן
מושל בכולם ממעון קדשו עד עדי עד:

1-6 Diez Sephiroth de la nada. Su aparición es como la aparición del rayo, su límite no tiene fin. Su Verbo está continuamente en ellas y cuando habla, como si de un huracán se tratase, se inclinan ante su Trono y le rinden alabanzas.

עשר ספירות בלי מה צפייתן כמראה הבזק
ותכליתן אין להם קץ ודברו בהן ברצוא ושוב
ולמאמרו כסופה ירדופו ולפני כסאו הם משתחוים:

1-7 Diez Sephiroth de la nada. Su fin está contenido en su principio, y su principio está en su fin, como la llama unida a la brasa. Pues el Maestro es único y no tiene segundo, y antes del Uno ¿qué podrías contar?

עשר ספירות בלימה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן
בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין
לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

1-8 Diez Sephiroth de la nada. Refrena tu boca de hablar, y tu corazón de pensar. Y si tu corazón corre, regresa al lugar. Por eso está escrito: "Las Chayot corrían y regresaban". Respecto a esto se hizo una alianza.

עשר ספירות בלימה בלום פיך מלדבר ולבך
מלהרהר ואם רץ פיך לדבר ולבך להרהר שוב
למקום שלכך נאמר (יחזקאל א') והחיות רצוא
ושוב ועל דבר זה נכרת ברית:

1-9 Diez Sephiroth de la nada. Uno es el Aliento de Elhoim vivo", Bendito y glorificado sea el nombre de Aquél que vivifica los mundos. La voz del aliento y la palabra, Y éste es el Aliento Santo.

עשר ספירות בלימה אחת רוח אלהים חיים
ברוך ומבורך שמו של חי העולמים קול ורוח
ודבור והוא רוח הקודש:

1-10 Dos: Aliento del Aliento. Con él grabó y talló 22 Letras Fundamento, Tres Madres, Siete Dobles y Doce Elementales Y un solo Aliento procede de ellas.

שתים רוח מרוח חקק וחצב בה עשרים ושתים
אותיות יסוד שלש אמות ושבע כפולות ושתים
עשרה פשוטות ורוח אחת מהן:

1-11 Tres: "Agua del Aliento". Con ella grabó y talló 22 letras del caos y el vacío, el cieno y el barro.Las grabó como si de un jardín se tratase, las talló parecidas a un muro, las cubrió como con un tipo de techo. Sobre ellas puso la nieve y las convirtió en polvo, pues está escrito: "Porque dijo a la nieve: ¡Sé tú tierra!"

שלש מים מרוח חקק וחצב בהן כ"ב אותיות
מתהו ובהו רפש וטיט חקקן כמין ערוגה
חצבן כמין חומה סיבבם כמין מעזיבה ויצק עליהם
שלג ונעשה עפר שנאמר כי לשלג יאמר הוא ארץ:

1-12 Cuatro: "Fuego del Agua". Con ella grabó y talló el Trono de Gloria, Seraphim, Ophanim, los Hayot ha-Qodesh (las Santas Criaturas Vivientes) y ángeles Ministros. Sobre estos tres estableció su morada, como está escrito: "Hace a sus ángeles de alientos, a sus ministros de fuego llameante."
1-13 De entre las Elementales escogió tres letras, según el misterio de las tres madres: Aleph, Mem y Shin. Las fijó en su Gran Nombre y con ellas selló las seis extremidades

Cinco: Selló lo alto y encaró hacia arriba. Lo selló con Yud Heh Vav.

Seis: Selló lo bajo y encaró hacia abajo. Lo selló con Heh Yud Vav.

Siete: Selló el Este y encaró hacia delante. Lo selló con Vav Yud Heh.

Ocho: Selló el Oeste y encaró hacia atrás. Lo selló con Vav Heh Yud.

Nueve: Selló el Sur y encaró a la derecha. Lo selló con Yud Vav Heh.

Diez: Selló el Norte y encaró a la izquierda. Lo selló con Heh Vav Yud.

בירר שלש אותיות מן הפשוטות בסוד שלש
אמות אמ"ש וקבעם בשמו הגדול וחתם בהם
ששה קצוות. חמש חתם רום ופנה למעלה וחתמו
ביה"ו. שש חתם תחת ופנה למטה וחתמו בהי"ו.
שבע חתם מזרח ופנה לפניו וחתמו בוי"ה. שמונה
חתם מערב ופנה לאחריו וחתמו בוה"י. תשע חתם
דרום ופנה לימינו וחתמו ביו"ה. עשר חתם צפון
ופנה לשמאלו וחתמו בהו"י:

1-14 Éstas son las Diez Sephiroth de la nada: el Alento de Elhoim vivo, Aliento del Aliento, Agua del Aliento, Fuego del Agua, Arriba, abajo, este, oeste, norte, sur.

אלו עשר ספירות בלימה (אחת) רוח אלהים
חיים רוח מרוח מים מרוח אש ממים רום ותחת
מזרח ומערב צפון ודרום:

CAPÍTULO II

2-1 Veintidos Letras Fundamento: Tres madres, Siete Dobles y Doce Elementales. Las Tres Madres son Aleph, Mem y Shin, que reposan sobre el platillo del mérito y sobre el platillo del deber, y son mantenidas en equilibrio por el pacto de la lengua. Tres madres: Aleph, Mem, Shin. La Mem zumba, la Shin silba y la Aleph es el Aliento de aire que matiene a las otras en equilibrio.

עשרים ושתים אותיות יסוד שלש
אמות ושבע כפולות ושתים עשרה
פשוטות. שלש אמות אמ"ש יסודן כף זכות וכף חובה
חק מכריע בינתים. שלש אמות אמ"ש מ' דוממת
ולשון ש' שורקת א' אויר רוח מכריע בינתים:

2-2 Veintidos Letras Fundamento: Él las grabó, las talló, permutó, pesó y transformó. Y con ellas dibujó todo lo que formó y todo lo que formaría.

עשרים ושתים אותיות יסוד חקקן חצבן צרפן
שקלן והמירן וצר בהם את כל היצור ואת כל
העתיד לצור:

2-3 Veintidos Letras Fundamento: las grabó con la voz, las talló con el Aliento, y las fijó en cinco lugares de la boca: Aleph, Heh, Chet y Ayin en la garganta. Guimel, Yod y Kaph, en el paladar; Daleth, Teth, Lamed, Nun y Tav, en la lengua; Tzayin, Samek, Shin, Resh y Tzaddi en los dientes; Beth, Vav, Mem y Peh, en los labios.

עשרים ושתים אותיות יסוד חקקן בקול חצבן
ברוח קבען בפה בחמשה מקומות אחה"ע בגרון
גיכ"ק בחיך דטלנ"ת בלשון זסשר"ץ בשינים בומ"ף
בשפתים:

2-4 Veintidós Letras Fundamento: Las circunscribió en un círculo como si fuese un muro, en el que habían trazadas 231 puertas. El círculo oscila hacia delante y hacia atrás. Un signo lo muestra: No hay nada en el bien superior al Deleite; No hay nada en el mal peor que la Plaga.

עשרים ושתים אותיות יסוד קבען בגלגל כמין
חומה ברל"א שערים וחוזר הגלגל פנים ואחור
וסימן לדבר אין בטובה למעלה מענג ואין ברעה
למטה מנגע:

2-5 ¿De qué modo? Él las permutó, las pesó y las transformó. Aleph con todas y todas con aleph. Beth con todas y todas con Beth. Se repiten en un ciclo y existen en 231 puertas. Resulta que todo lo que ha sido formado y todo lo que ha sido dicho emana de un Nombre Único.

כיצד צרפן שקלן והמירן א' עם כולם וכולם עם
א' ב' עם כולם וכולם עם ב' וחוזרות חלילה
ונמצאות ברל"א שערים ונמצא כל היצור וכל הדבור
יוצא משם אחד:

2-6 ÉL formó la sustancia a partir del caos e hizo existir a la no-existencia. Talló colosales pilares de aire intangible. Aquí está la señal: Aleph con todas y todas con Aleph. Él contempló, transformó y fabricó todo lo que ha sido formado y todo lo que ha sido dicho: un solo Nombre. Sobre esto hay una señal: veintidos objetos en un único cuerpo.

יצר ממש מתהו ועשה את אינו ישנו וחצב
עמודים גדולים מאויר שאינו נתפש וזה סימן א'
עם כולם וכולם עם א' צופה וממיר ועשה את כל היצור
ואת כל הדבור שם אחד וסימן לדבר עשרים ושתים
חפצים בגוף אחד:

CAPÍTULO III

3-1 Tres Madres: Aleph, Mem y Shin. Su Fundamento es un platillo de mérito, un platillo de responsabilidad y la lengua del decreto decidiendo entre ambos.

שלש אמות אמ"ש יסודן כף זכות
וכף חובה ולשון חק מכריע בינתים:

3-2 Tres Madres: Aleph, Mem y Shin. En seis anillos se encuentra oculto y sellado un gran y maravilloso secreto, y de ellas emanan el Aire, el Agua y el Fuego. Ellas han dado nacimiento a los Padres, y los Padres han dado nacimiento a los engendrados.

שלש אמות אמ"ש סוד גדול מופלא ומכוסה
וחתום בשש טבעות ויצאו מהם אויר מים
אש ומהם נולדו אבות ומאבות תולדות:

3-3 Tres Madres: Aleph, Mem y Shin. Él las grabó, las talló, las permutó, las pesó y las transformó. Mediante ellas formó Tres Madres AMSh en el Universo, Tres Madres AMSh en el Año y Tres Madres AMSh en el Alma, masculina y femenina.

שלש אמות אמ״ש חקקן חצבן צרפן שקלן
והמירן וצר בהם שלש אמות אמ״ש בעולם
ושלש אמות אמ״ש בשנה ושלש אמות אמ״ש בנפש
זכר ונקבה:

3-4 Tres Madres: Aleph, Mem y Shin, que en el Universo son el Aire, el Fuego y el Agua. Los cielos fueron creados a partir del Fuego; la Tierra fue creada a partir del Agua, y el Aire del Aliento se mantiene entre ambos.

שלש אמות אמ״ש בעולם אויר מים אש שמים
נבראו מאש וארץ נבראת ממים ואויר מרוח
מכריע בינתים:

3-5 Tres Madres: Aleph, Mem y Shin, que en el año son el Calor, el Frío y lo templado. El Calor se engendró en el Fuego, el Frío fue engendrado en las Aguas y lo Templado, del Aliento, decide entre ambas.

שלש אמות אמ״ש בשנה חום קור ורויה. חום
נברא מאש קור נברא ממים ורויה מרוח
מכריע בינתים:

3-6 Tres Madres: Aleph, Mem y Shin, que en el Alma, masculina y femenina, constituyen la Cabeza, el Vientre y el Pecho. La Cabeza fue creada por el Fuego, el Vientre fue creado por las Aguas y el Pecho fue creado por el Aliento, decide entre ambos.

שלש אמות אמ״ש בנפש זכר ונקבה ראש ובטן
וגויה. ראש נברא מאש ובטן נברא ממים וגויה
מרוח מכריע בינתים:

3-7 Él hizo la letra Aleph reinar sobre el Aliento. La coronó y la combinó con todas las demás, y con ellas formó el Aire en el Universo, lo templado en el año y el pecho en el Alma: el masaculino con AMSh y el femenino con AShM.

המליך אות א׳ ברוח וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם אויר בעולם ורויה בשנה
וגויה בנפש זכר באמ״ש ונקבה באש״ם:

3-8 Él hizo a Mem reinar sobre el Agua. La coronó y la combinó con todas las demás. Con ellas formó la tierra en el Universo, el Frío en el año y el vientre en el Alma: el masculino con MASh y el femenino con MShA.

המליך אות מ׳ במים וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם ארץ בעולם וקור בשנה
ובטן בנפש זכר במא״ש ונקבה במש״א:

3-9 Él hizo a Shin   reinar sobre el Fuego. La coronó y la combinó con todas las demás. Con ellas formó el cielo en el Universo, el Calor en el Año, y la Cabeza en el Alma: la masculina con ShAM y la femenina con ShMA.

המליך אות ש׳ באש וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם (אש) שמים בעולם וחום
בשנה וראש בנפש זכר בשא״מ ונקבה בשמ״א:

4-1 Siete Dobles: BGD-KPRT, que se rigen a sí mismas con dos modos de lenguaje: Bet-Bhet; Gimel-Ghimel; Dalet-Daleth; Kaf-Khaf; Peh-Pheh; Resh-Rhesh; Tav-Thav, sirviendo de modelo para lo blando y lo duro, para lo fuerte y para lo débil.

שבע כפולות בג״ד כפר״ת מתנהגות
בשתי לשונות ב״ב, ג״ג, ד״ד, כ״כ,
פ״פ, ר״ר, ת״ת. תבנית רך וקשה גבור וחלש׃

4-2 Siete Dobles: BGD-KPRT, que reposan sobre la Sabiduría, la Riqueza, la Semilla, la Vida, el Dominio, la Paz y la Belleza.

שבע כפולות בג״ד כפר״ת יסודן חכמה עושר זרע
חיים ממשלה שלום וחן׃

4-3 Siete Dobles: BGD-KPRT, en el habla y en la transposición. El contrario de la Sabiduría, la Locura; el contrario de la Riqueza, la Miseria; el contrario de la Semilla, la Desolación; el contrario de la Vida, la Muerte. El contrario del Dominio, la Esclavitud; el contrario de la Paz, la Guerra; el contrario de la Gracia, la Fealdad.

שבע כפולות בג״ד כפר״ת בדבור ובתמורה
תמורת חכמה אולת תמורת עושר עוני תמורת
זרע שממה תמורת חיים מות תמורת ממשלה עבדות
תמורת שלום מלחמה תמורת חן כיעור׃

4-4 Siete Dobles: BGD-KPRT. Arriba y abajo; Este y Oeste; Norte y Sur. El Santo Palacio se sitúa en el centro de ellas y las sostiene a todas.

שבע כפולות בג״ד כפר״ת מעלה ומטה מזרח
ומערב צפון ודרום והיכל הקודש מכוון באמצע
והוא נושא את כולם׃

4-5 Siete Dobles: BGD-KPRT. Siete y no seis, siete y no ocho. Examínalas, escrútalas. Instaura cada cosa en su esencia y sienta al Creador en su base.

שבע כפולות בג״ד כפר״ת שבע ולא שש
שבע ולא שמונה בחון בהם וחקור בהם
והעמד דבר על בוריו והשב יוצר על מכונו׃

4-6 Siete Dobles: BGD-KPRT del Fundamento. Él las grabó, las talló, las permutó, las pesó y las Transformó, y con ellas formó siete planetas en el Universo, siete días en el Año y siete puertas en el Alma, masculina y femenina .

שבע כפולות בג״ד כפר״ת יסוד הקקן חצבן
צרפן שקלן והמירן וצר בהם שבעה כוכבים
בעולם שבעה ימים בשנה שבעה שערים בנפש זכר
ונקבה׃

4-7 Siete planetas en el Universo: Saturno, Júpiter, Marte, Sol, Venus, Mercurio y Luna. Siete días en el año: los siete días de la semana. Siete puertas en el Alma, masculina y femenina: dos ojos, dos orejas, dos fosas nasales y una boca.

שבעה כוכבים בעולם שבתאי צדק מאדים
חמה נוגה כוכב לבנה. שבעה ימים בשנה
שבעת ימי השבוע. שבעה שערים בנפש זכר ונקבה
שתי עינים שתי אזנים שני נקבי האף והפה׃

4-8 Él hizo reinar a la letra Beth sobre la sabiduría; la coronó y la combinó con las demás. Así formó la Luna en el Universo, el Domingo en el Año y el ojo derecho en el Alma, masculina y femenina.

המליך אית ב׳ בחכמה וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם לבנה בעולם יום ראשון
בשנה ועין ימין בנפש זכר ונקבה:

4-9 Él hizo reinar a la letra Gimel sobre la Riqueza; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Marte en el Universo, el Lunes en el año y la oreja derecha en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות ג׳ בעושר וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם מאדים בעולם יום שני
בשנה ואזן ימין בנפש זכר ונקבה:

4-10 Él hizo reinar a la letra Daleth sobre la Semilla; la coronó y la combinó con las demás. Así formó el Sol en el Universo, el Martes en el año y la fosa nasal derecha en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות ד׳ בזרע וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם חמה בעולם יום שלישי
בשנה ונחיר ימין בנפש זכר ונקבה:

4-11 Él hizo reinar a la letra Kaph sobre la Vida; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Venus en el Universo, el Miércoles en el año y el ojo izquierdo en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות כ׳ בחיים וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם נוגה בעולם יום רביעי
בשנה ועין שמאל בנפש זכר ונקבה:

4-12 Él hizo reinar a la letra Pe sobre el Dominio; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Mercurio en el universo, el Jueves en el año y la oreja izquierda en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות פ׳ בממשלה וקשר לו
כתר וצרפן זה בזה וצר בהם כוכב בעולם יום
חמישי בשנה ואזן שמאל בנפש זכר ונקבה:

4-13 Él hizo reinar a la letra Resh sobre la Paz; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Saturno en el universo, el Viernes en el año y la fosa nasal izquierda en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות ר׳ בשלום וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם שבתאי בעולם יום
ששי בשנה ונחיר שמאל בנפש זכר ונקבה:

4-14 Él hizo reinar a la letra Tav sobre la Gracia; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Júpiter en el universo, el Sabbath en el año y la boca en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות ת׳ בחן וקשר לו כתר וצרפן
זה בזה וצר בהם צדק בעולם יום שבת בשנה
ופה בנפש זכר ונקבה:

4-15 Siete Dobles: BGD-KPRT. Con ellas fueron grabados siete universos, siete firmamentos, siete tierras, siete mares, siete ríos, siete desiertos, siete días, siete semanas, siete años, siete ciclos sabáticos, siete jubileos y el Palacio Sagrado, y por ello quiso Dios que el septenário prevaleciera bajo todo los cielos.

שבע כפולות בג״ד כפר״ת שבהן נחקקין
שבעה עולמות, שבעה רקיעין, שבע ארצות,
שבעה ימים, שבעה נהרות, שבעה מדברות, שבעה
ימים, שבעה שבועות, שבע שנים, שבע שמיטין,
שבעה יובלות, והיכל הקדש. לפיכך חבב את
השביעיות תחת כל השמים:

4-16 Dos piedras construyen dos casas. Tres piedras construyen seis casas. Cuatro piedras construyen veinticuatro casas. Cinco piedras construyen seiscientas veinte casas. Siete piedras construyen cinco mil cuarenta casas. A partir de aquí está lo que la boca no puede expresar y lo que el oído no puede oir.

שתי אבנים בונות שני בתים, שלש אבנים
בונות ששה בתים, ארבע אבנים בונות
ארבעה ועשרים בתים, חמש אבנים בונות מאה
ועשרים בתים, שש אבנים בונות שבע מאות
ועשרים בתים. שבע אבנים בונות חמשת אלפים
וארבעים בתים, מכאן ואילך צא וחשוב מה שאין
הפה יכול לדבר ואין האוזן יכולה לשמוע:

CAPITULO V

5-1 Doce Elementales: He, Vav, Tzayin, Chet, Tet, Yod, Lamed, Nun, Samekh, Ayin, Tzaddi y Qoph, que se sostienen sobre la palabra, el pensamiento, el movimiento, la vista, el oído, el trabajo, la copulación, el olfato, el sueño, la ira, el sabor y la risa.

שתים עשרה פשוטות ה׳ ו׳ ז׳, ח׳
ט׳ י׳, ל׳ נ׳ ס׳, ע׳ צ׳ ק׳, יסודן
שיחה הרהור הלוך, ראיה שמיעה מעשה. תשמיש
רית שינה, רוגז לעיטה שחוק:

5-2 Doce Elementales: He, Vav, Tzayin, Chet, Tet, Yod, Lamed, Nun, Samekh, Ayin, Tzaddi y Qoph. Los doce puntos diagonales cosntituyen su Fundamento: Arriba-Este, Noreste, Abajo-este. Arriba-Sur, Sureste, Abajo-Sur; Arriba-Oeste, Suroeste, Abajo-Oeste. Arriba.Norte, Noroeste, Abajo-Norte, y se expanden sin descanso por todo el universo por toda la eternidad, constituyendo los límites del Universo.

שתים עשרה פשוטות ה׳ ו׳ ז׳, ח׳ ט׳ י׳, ל׳ נ׳ ס׳,
ע׳ צ׳ ק׳, יסודן שנים עשר גבולי אלכסון, גבול
מזרחית רומית גבול מזרחית צפונית גבול מזרחית
תחתית, גבול דרומית רומית גבול דרומית מזרחית
גבול דרומית תחתית. גבול מערבית רומית גבול
מערבית דרומית גבול מערבית תחתית, גבול צפונית
רומית גבול צפונית מערבית גבול צפונית תחתית.
ומתרחבין והולכין עד עדי עד והן הן גבולות עולם:

5-3 Doce Elementales: He, Vav, Tzayin, Chet, Tet, Yod, Lamed, Nun, Samekh, Ayin, Tzaddi y Qoph. Fundadas, grabadas, talladas, permutadas, pesadas y transformadas. Por ellas fueron formadas doce constelaciones en el Universo, doce meses en el Año y doce gobernantes en el Alma, masculina y femenina.

שתים עשרה פשוטות ה׳ ו׳ ז׳, ח׳ ט׳ י׳, ל׳ נ׳ ס׳,
ע׳ צ׳ ק׳, יסודן חקקן חצבן צרפן שקלן והמירן
וצר כהם שנים עשר מזלות בעולם שנים עשר הרשים
בשנה שנים עשר מנהיגים כנפש זכר ונקבה:

5-4 Doce constelaciones en el Universo: Aries, Tauro, Géminis, Cäncer, Leo, Virgo, Libra, Escorpio, Sagitario, Capricornio, Acuario y Piscis.

שנים עשר מזלות בעולם טלה שור תאומים
סרטן אריה בתולה מאזנים עקרב קשת גדי
דלי דגים:

5-5 Doce meses en el Año: Nisán, Iyar, Siván, Tamuz, Av, Elul, Tishri, Sheshvan, Kislev, Tevet, Shevat y Adar.

שנים עשר חדשים בשנה ניסן אייר סיון תמוז
אב אלול תשרי חשון כסלו טבת שבט אדר:

5-6 Doce gobernantes en el Alma masculina y femenina: dos manos, dos pies, dos riñones, la vesícula biliar, los intestinos, el hígado, el estómago, los órganos reproductores y el bazo.

שנים עשר מנהיגים בנפש זכר ונקבה שתי ידים
שתי רגלים שתי כליות מרה דקין כבד קורקבן
קבה טחול:

5-7 Él hizo a la letra Heh reinar sobre la palabra; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Aries en el Universo, a Nissán en el año y el pie derecho en el Alma, masculina y femenina. Él hizo a la letra Vav reinar sobre el pensamiento; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Tauro en el Universo, a Iyar en el año y el riñón derecho en el Alma, masculina y femenina. Él hizo a la letra Tzayin reinar sobre el movimiento; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Géminis en el Universo, a Siván en el año y el pie izquierdo en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות ה׳ בשיחה וקשר
לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם טלה בעולם
וניסן בשנה ורגל ימין בנפש זכר ונקבה:
המליך אות ו׳ בהרהור וקשר לו כתר
וצרפן זה בזה וצר בהם שור בעולם ואייר בשנה
וכוליא ימנית בנפש זכר ונקבה:
המליך אות ז׳ בהלוך וקשר לו כתר וצרפן זה בזה
וצר בהם תאומים בעולם וסיון בשנה ורגל שמאל
בנפש זכר ונקבה:

5-8 Él hizo a la letra Chet reinar sobre la vista; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Cáncer en el Universo, a Tamuz en el año y la mano derecha en el Alma, masculina y femenina. Él hizo a la letra Tet reinar sobre el oído; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Leo en el Universo, a Av en el año y el riñón izquierdo en el Alma, masculina y femenina.. Él hizo a la letra Yod reinar sobre el Trabajo; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Virgo en el Universo, a Elul en el año y la mano izquierda en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות ח' בראיה וקשר
לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם סרטן בעולם
ותמוז בשנה ויד ימין בנפש זכר ונקבה:
המליך אות ט' בשמיעה וקשר לו כתר וצרפן
זה בזה וצר בהם אריה בעולם ואב בשנה וכוליא
שמאלית בנפש זכר ונקבה: המליך
אות י' במעשה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר
בהם בתולה בעולם ואלול בשנה ויד שמאל בנפש
זכר תקבה:

5-9 Él hizo a la letra Lamed reinar sobre la copulación; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Libra en el universo, a Tishri en el año y la vesícula biliar en el Alma, masculina y femenina. Él hizo a la letra Nun reinar sobre el olfato; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Escorpio en el Universo, a Cheshvan en el año y el intestino delgado en el Alma, masculina y femenina.. Él hizo a la letra Samekh reinar sobre el sueño; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Saggitario en el Universo, a Kislev en el año y el estómago en el Alma, masculina y femenina.

המליך אות ל' בתשמיש וקשר
לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם מאזנים בעולם
ותשרי בשנה ומרה בנפש זכר ונקבה:
המליך אות נ' בריח וקשר לו כתר וצרפן
זה בזה וצר בהם עקרב בעולם וחשון בשנה ודקין
בנפש זכר ונקבה: המליך אות
ס' בשינה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם קשת
בעולם וכסלו בשנה וקבה בנפש זכר ונקבה:

5-10 Él hizo a la letra Ayin reinar sobre la ira; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Capricornio en el Universo, a Tevet en el año y el hígado en el Alma, masculina y femenina.. Él hizo a la letra Tzaddi reinar sobre el gusto; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Acuario en el Universo, a Shevat en el año y el esófago en el Alma, masculina y femenina.. Él hizo a la letra Qoph reinar sobre la risa; la coronó y la combinó con las demás. Así formó a Piscis en el Universo, a Adar en el año y los órganos reproductores en el Alma, masculina y femenina.. Él los formó como contrarios, los estableció como un muro y los dipuso el uno contra el otro.

המליך אות ע' ברוגז וקשר
לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם גדי בעולם
וטבת בשנה וכבד בנפש זכר ונקבה:
המליך אות צ' בלעיטה וקשר לו כתר וצרפן
זה בזה וצר בהם דלי בעולם ושבט בשנה וקורקבן
בנפש זכר ונקבה: המליך אות
ק' בשחוק וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם דגים
בעולם ואדר בשנה וטחול בנפש זכר ונקבה. עשאן
כמין עריבה סידרן כמין חומה ערכן כמין מלחמה:

CAPITULO VI

6-1 De las Tres Madres, AMSh, emanan Tres Padres, Aire, Agua y Fuego, y de los Padres descendientes. Tres padres y sus descendientes, y siete planetas y sus ejércitos, y los doce puntos diagonales. Los testimonios que lo demuestran son el Universo, el Año, el Alma y una ley de doce, de siete y de tres que fueron establecidos por Él en el Dragón, en la Esfera y en el Corazón.

אלו הם שלש אמות אמ״ש ויצאו
מהם שלשה אבות והם אויר מים
אש ומאבות תולדות, שלשה אבות ותולדותיהם
ושבעה כוכבים וצבאותיהם ושנים עשר גבולי
אלכסון. ראיה לדבר עדים נאמנים בעולם שנה נפש
ושנים עשר חק ושבעה ושלשה פקדן בתלי וגלגל
ולב:

6-2 Tres Madres, AMSh, aire, agua y fuego. El fuego está arriba, el agua está debajo y el aire del Aliento se mantiene entre ambos. Hay una señal de que el fuego sostiene al agua: Mem zumba, Shin silba y Aleph es el aliento de aire que las mantiene en equilibrio.

שלש אמות אמ״ש אויר מים אש אש למעלה
ומים למטה ואויר רוח חק מכריע בינתים וסימן
לדבר האש נושא את המים, מ׳ דוממת ש׳ שורקת א׳
אויר רוח חק מכריע בינתים:

6-3 El Dragón es en el Universo como un Rey en su trono. La esfera es en el Año como un Rey en el imperio, y el Corazón es en el Alma como un Rey en la guerra.

תלי בעולם כמלך על כסאו גלגל בשנה כמלך
במדינה לב בנפש כמלך במלחמה:

6-4 Así los hizo Dios corresponderse el uno con el otro. El bien es contrario al mal. EL mal es contrario al bien. El bien ha surgido del bien. El mal ha surgido del mal. El bien conforma el mal, y el mal conforma el bien. El bien se preserva para los buenos, y el mal es preservado para los malos.

גם את זה לעומת זה עשה אלהים טוב לעומת
רע רע לעומת טוב טוב מטוב רע מרע הטוב
מבחין את הרע והרע מבחין את הטוב טובה שמורה
לטובים ורעה שמורה לרעים:

6-5 Hay tres que se mantienen por sí mismas: una defiende, otra acusa y otra las equilibra. De las siete, tres son contrarias a las otras tres, y la otra las mantiene en equilibrio. Hay doce que están en guerra: tres aman, tres odian, tres conceden la vida y tres matan. Hay tres que aman: el corazón y los oídos. Hay tres que odian: el hígado, la vesícula biliar y la lengua. Hay tres que conceden la vida: las dos fosas nasales y el órgano reproductor. Hay tres que matan: los dos orificios del cuerpo y la boca.

Y Dios, Rey fiel, gobierna sobre todos ellos desde su Santa morada por toda la eternidad. Uno sobre tres, tres sobre siete, siete sobre doce, y todos ellos se encuentran ligados el uno con el otro.

שלשה כל אחד לבדו עומד אחד מזכה ואחד
מחייב ואחד מכריע בינתים. שבעה שלשה
מול שלשה ואחד חק מכריע בינתים. ושנים עשר
עומדין במלחמה שלשה אוהבים שלשה שונאים
שלשה מחיים ושלשה ממיתים. שלשה אוהבים הלב
והאזנים שלשה שונאים הכבד והמרה והלשון שלשה
מחיים שני נקבי האף והטחול ושלשה ממיתים שני
הנקבים
והפה ואל מלך נאמן מושל בכולם ממעון קדשו
עד עדי עד. אחד על גבי שלשה. שלשה על גבי
שבעה על גבי שנים עשר וכלם ארוקים זה בזה:
שבעה,

6-6 Estas son las veintidós letras con las que grabó Eheyé, Yah, YHVH Elohim, YHVH, YHVH Tzavaot, Elhoim Tzavaot, El Sahadai, YHVH Adonai; Y con ellas hizo tres Libros con los que creó su Universo. Con ellas ha formado todo lo que ha sido formado y todo lo que será jamás formado.

אלו הם עשרים ושתים אותיות שבהן חקק אהי"ה
י"ה יהו"ה אלהים אלהים יהו"ה יהו"ה צבאות
אלהים צבאות אל שדי יהו"ה ארני ועשה מהם שלשה
ספרים וברא מהם את כל עולמו וצר בהם את כל
היצור ואת כל העתיד לצור:

6-7 Cuando nuestro padre Abraham, la paz sea con él, miró, vió, comprendió, escrutó, grabó y talló, tuvo éxito en la creación, tal y como está escrito: "Y las almas que ellos hicieron en Harán". De inmediato se le reveló el Maestro de todo, sea su Nombre bendito por siempre, y le puso en su seno, y le besó en la cabeza, y le llamó "Abraham mi amigo". ÉL hizo un pacto con él y con sus hijos después de él por siempre, como está escrito. Y él creyó en Dios y El se lo tuvo por justicia. Hizo alianza con él entre los diez dedos de sus manos, que es el pacto de la lengua, y entre los diez dedos de sus pies, que es la alianza de la circuncisión. Y ató las veintidos letras de la Tirah sobre su lengua y le reveló su Misterio. Las sumergió en el agua, las inflamó en el fuego, las agitó con el Aliento, las incendió con los siete planetas y las gobernó con las doce constelaciones.

כשבא אברהם אבינו ע"ה הביט וראה והבין
וחקר וחקק וחצב ועלתה בידו הבריאה שנאמר
ואת הנפש אשר עשו בחרן מיד נגלה עליו ארון הכל
יתברך שמו לעד והושיבו בחיקו ונשקו על ראשו
וקראו אברהם אוהבי וכרת ברית לו ולזרעו עד עולם
שנאמר והאמין בה' ויחשבה לו צדקה. וכרת לו ברית
בין עשר אצבעות ידיו והוא ברית הלשון ובין עשר
אצבעות רגליו והוא ברית המילה. וקשר עשרים
ושתים אותיות התורה בלשונו וגילה לו את סודו
משכן במים דלקן באש רעשן ברוח בערן בשבעה
נהגן בשנים עשר מזלות:

Fin del Sepher Yezitrah